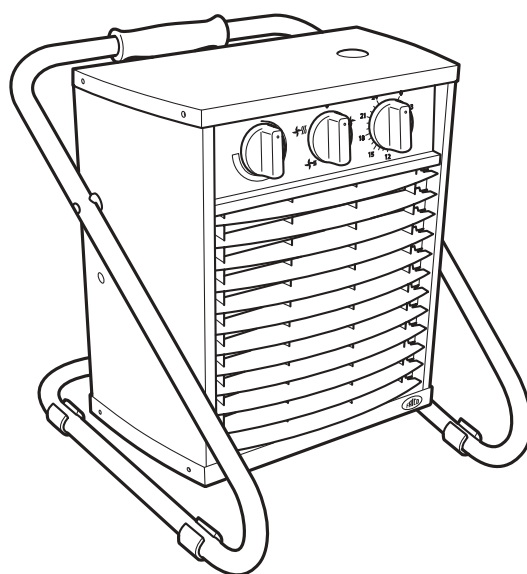


Jaguar



SE ... 8

GB ... 9

NO ... 10

FR ... 11

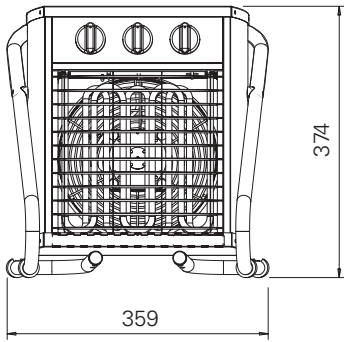
RU ... 12

DE ... 13

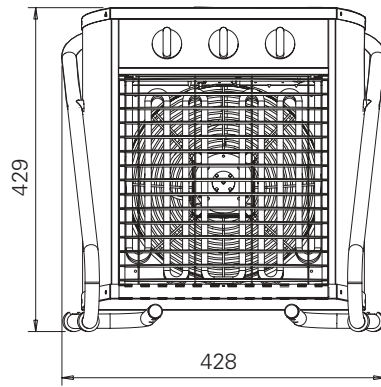
PL ... 14

FI ... 15

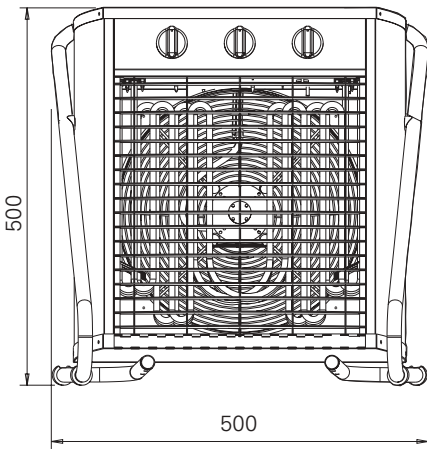
Jaguar



J3, J5



J9



J15

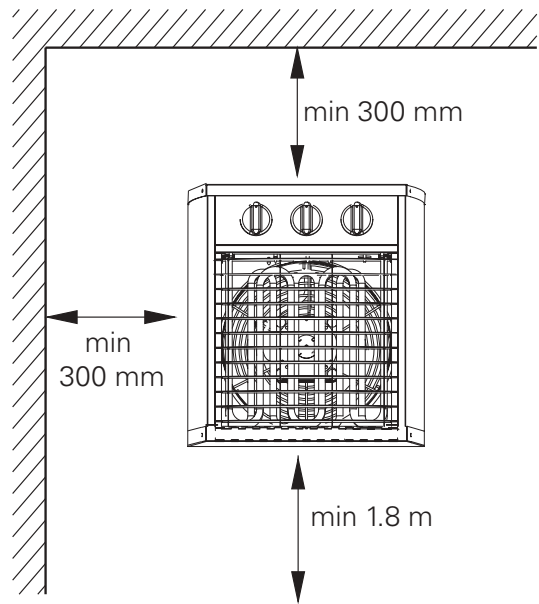


Fig. 1

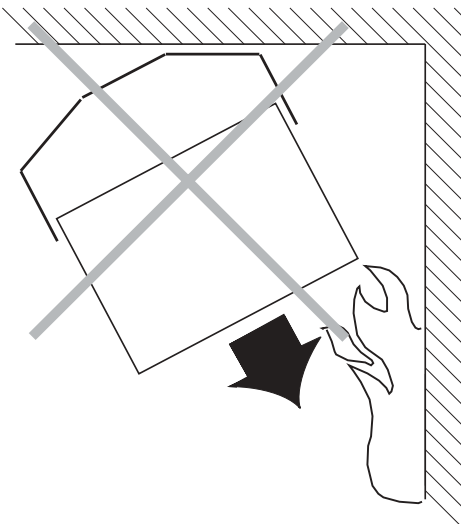


Fig. 2



Fig. 3

Jaguar

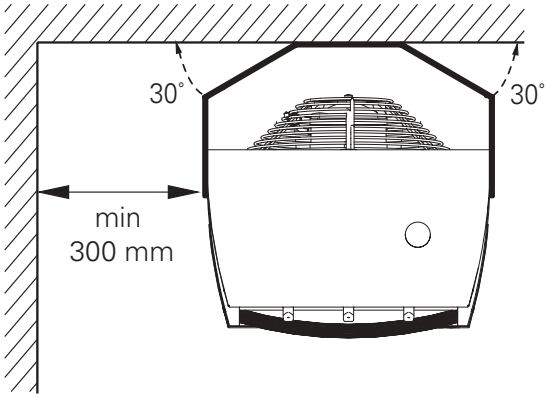


Fig. 4

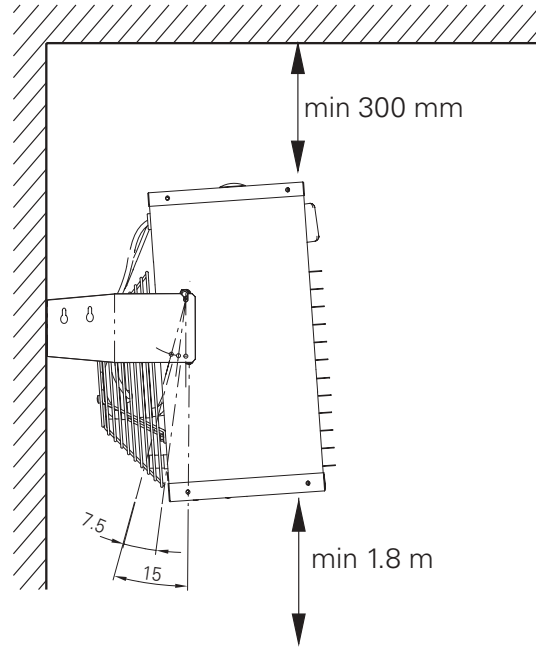


Fig. 5

Typ	E-nr (SE)
J3	87 217 30
J5	87 217 31
J9	87 217 32
J15	87 217 33

Jaguar

Tekniska data / Technical specifications / Tekniske data / Caractéristiques techniques Технические параметры / Technische Daten / Dane techniczne / Tekniset tiedot

Type	Output stages* ¹ [kW]	Air flow* ² [m ³ /h]	Δt * ³ [°C]	Sound pressure level* ⁴ [dB(A)]	Voltage* ⁵ [V]	Amperage* ⁶ [A]	Weight* ⁷ [kg]
J3	2/3	200/290	45/31	35	230V~	9.0/13.2	8.0
J5	2.5/5	300/480	50/31	40	400V3N~	6.2/7.3	8.1
J9	4.5/9	590/710	46/38	50	400V3N~	11.3/13.3	14.0
J15	7.5/15	880/1100	51/41	54	400V3~	10.8/22.0	20.0

SE / NO / FR / RU / DE / PL / FI

*1) Effektsteg / Effekt trinn / Etages de puissance / Ступени мощности / Abgabestufen / Stopnie mocy / Tehoalueet

*2) Luftflöde / Luftmenge / Débit d'air / Расход воздуха / Luftmenge / Przepływ powietrza / Ilmavirta

*3) SE: Δt =temperaturhöjning på genomgående luft vid maximal värmeeffekt och lägsta respektive högsta luftflödet.

GB: Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and lowest/highest air flow

NO: Δt = temperaturøkning på gjennomgående luft ved maksimal varmeeffekt, og laveste respektive høyeste luftstrøm.

FR: Δt = augmentation de température de l'air circulant en débit mini/maxi en puissance maximale

RU: Δt = увеличение t проходящего воздуха при полной мощности и мин./макс. расходе.

DE: Δt = Temperaturanstieg der vorbeiströmenden Luft bei max. Heizleistung und niedrigstem/höchstem Volumenstrom.

PL: Δt = stopień podniesienia temperatury przy maksymalnej mocy grzewczej i minimalnym/maksymalnym przepływie powietrza.

FI: Δt = Lämpövirtaavan ilman lämpötilan nousu täydellä lämmitysteholla, pienin/suurin ilmamäärä

*4) Ljudtrycksnivå / Sound pressure level / Lydtrykksnivå / Niveau sonore / Уровень шума /

Schalldruckpegel / Poziom głośności / Äänen painetaso

SE: Förutsättningar: Avstånd till aggregat 3 meter. Riktningfaktor: 2. Ekvivalent absorptionsarea: 200m²

GB: Conditions: Distance to the unit 3 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200m².

NO: Forutsetninger: Avstand til aggregat: 3 meter. Retningsfaktor: 2. Ekvivalent absorpsjonsareal: 200 m².

FR: Conditions: Distance de l'appareil: 3 mètres. Facteur directionnel: 2. Surface d'absorption équivalente: 200m²

RU: Условия: Расстояние от тепловентилятора 3м. Фактор направленности: 2. Эквивалентная площадь звукопоглощения: 200м².

DE: Bedingungen: Abstand zum Gerät 3 Meter. Richtungsfaktor: 2. Äquivalente Absorptionsfläche: 200m².

PL: Warunki: Odległość od źródła 3m. Współczynnik kierunkowy 2. Powierzchnia absorpcji 200m².

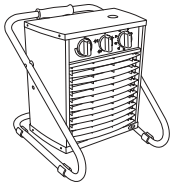
FI: Olosuhteet: Etäisyys laitteeseen 3 m. Suuntaavuuskerroin 2. Ekvivalentti absorbtioala 200m².

*5) Spänning / Spenning / Tension / Напряжение / Spannung / Napięcie / Jännite

*6) Ström / Strøm / Intensité / Сила тока / Strom / Natężenie prądu / Virranvoimakkuus

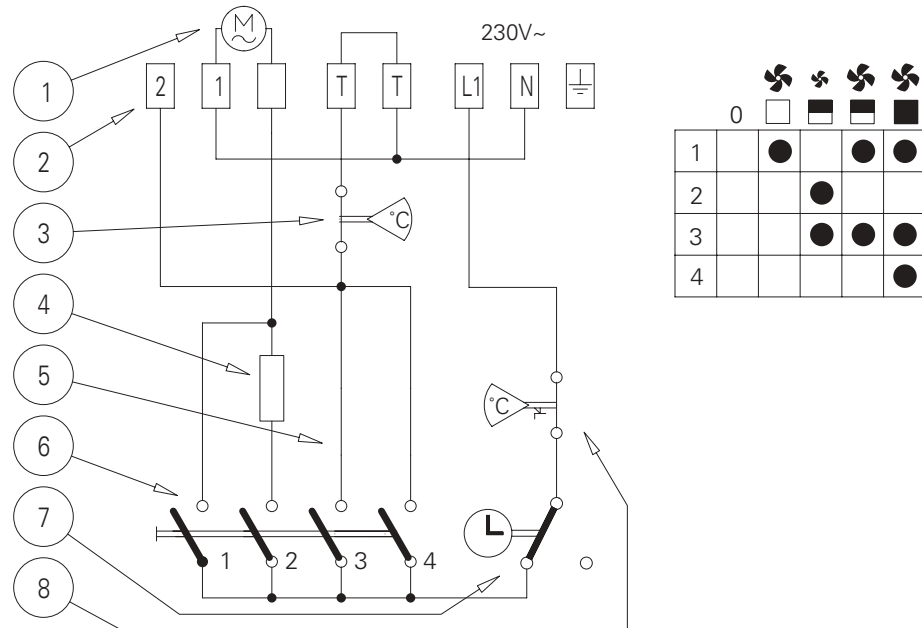
*7) Vikt / Vekt / Poids / Вес / Gewicht / Waga / Paino

Jaguar



Jaguar

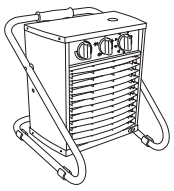
Jaguar J3



SE / GB / NO / FR / RU / DE / PL / FI

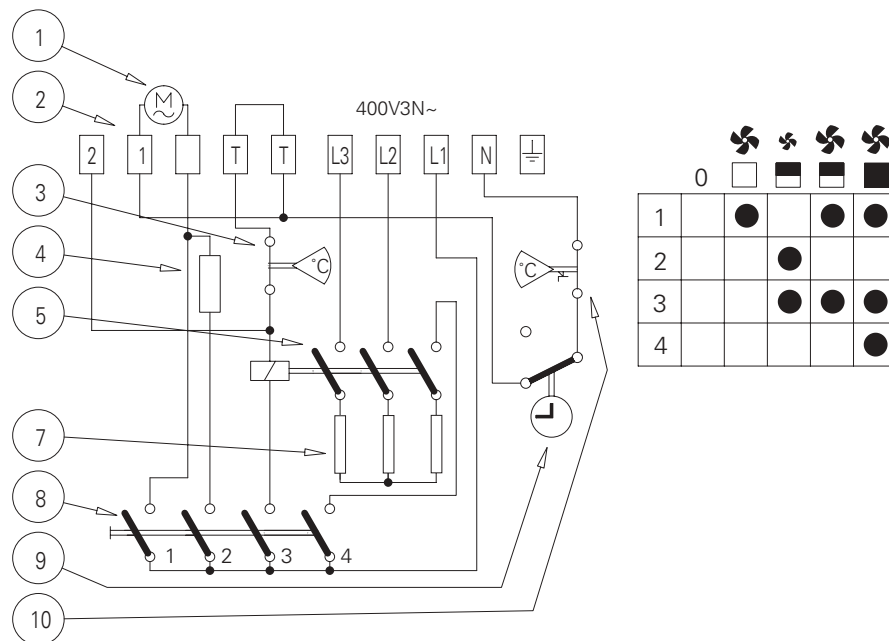
1. Fläktmotor / Fan motor / Viftemotor / Moteur du ventilateur / Мотор вентилятора / Gebläsemotor / **Silnik wentylatora** / Puhallinmoottori
2. Kopplingsplint / Terminal / Koblingsplint / Borne de connexion / Клеммная коробка / Klemme / **Terminal podłączeniowy** / Kytkentärima
3. Termostat / Thermostat / Termostat / Thermostat / Термостат / Thermostat / **Termostat** / Termostaatti
4. Motstånd / Resistance / Motstand / Résistance / Сопротивление / Widerstand / **Opornik** / Vastus
5. Värmeelement / Heating element / Varmeelement / Résistance / Нагр. элемент / Heizelement / **Element grzejny** / Lämmitysvastus
6. Brytare / Switch / Bryter / Sélecteur / Селектор мощности / Schalter / **Przełącznik** / Katkaisin
7. Timer / Timer / Timer / Minuterie / Таймер / Zeitschaltuhr / **Przełącznik czasowy** / Ajastin
8. Överhettningsskydd / Overheat protection / Overopphetningsvern / Protection contre la surchauffe / Защита от перегрева / Überhitzungsschutz / **Zabezpieczenie przed przegrzaniem** / Ylikuumenemissuoja

Jaguar



Jaguar

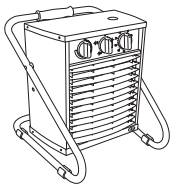
Jaguar J5 / J9



SE / GB / NO / FR / RU / DE / PL / FI

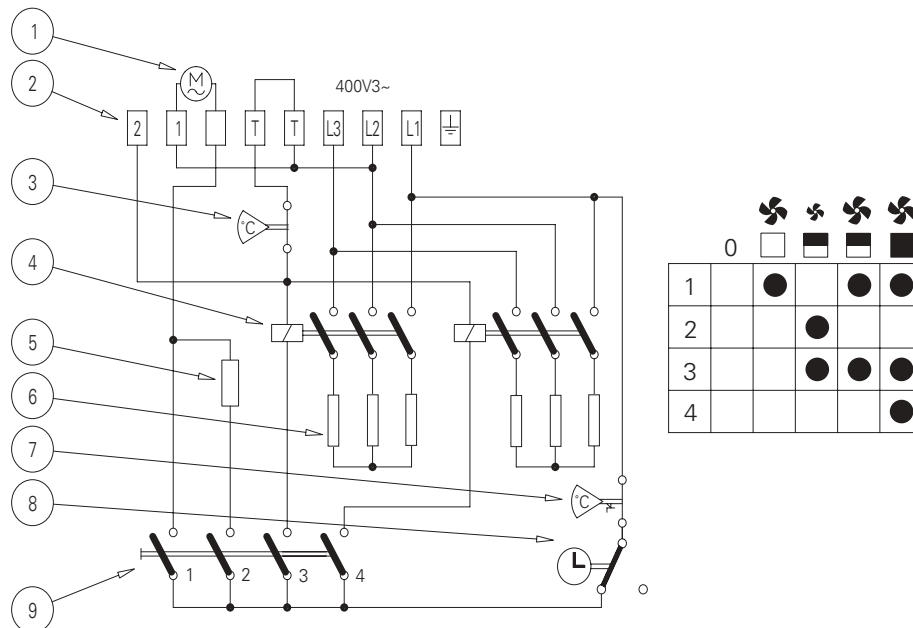
1. Fläktmotor / Fan motor / Viftemotor / Moteur du ventilateur / Мотор вентилятора / Gebläsemotor / **Silnik wentylatora** / Puhallinmoottori
2. Kopplingsplint / Terminal / Koblingsplint / Borne de connexion / Клеммная коробка / Klemme / **Terminal podłączeniowy** / Kytkentärima
3. Termostat / Thermostat / Termostat / Thermostat / Термостат / Thermostat / **Termostat** / Termostaatti
4. Motstånd / Resistance / Motstand / Résistance / Сопротивление / Widerstand / **Opornik** / Vastus
5. Kontaktor / Contactor / Kontaktor / Contacteur / Контактор / Schütz / **Przełącznik** / Kontaktori
7. Värmeelement / Heating element / Varmeelement / Résistance / Нагр. элемент / Heizelement / **Element grzejny** / Lämmitysvastus
8. Brytare / Switch / Bryter / Sélecteur / Селектор мощности / Schalter / **Przełącznik** / Katkaisin
9. Timer / Timer / Timer / Minuterie / Таймер / Zeitschaltuhr / **Przełącznik czasowy** / Ajastin
10. Överhettningsskydd / Overheat protection / Overopphetningsvern / Protection contre la surchauffe / Защита от перегрева / Überhitzungsschutz / **Zabezpieczenie przed przegraniem** / Ylikuumenemissuoja

Jaguar



Jaguar

Jaguar J15



SE / GB / NO / FR / RU / DE / PL / FI

- Fläktmotor / Fan motor / Viftemotor / Moteur du ventilateur / Мотор вентилятора / Gebläsemotor / **Silnik wentylatora** / Puhallinmoottori
- Kopplingsplint / Terminal / Koblingsplint / Borne de connexion / Клеммная коробка / Klemme / **Terminal podłączeniowy** / Kytkentärima
- Termostat / Thermostat / Termostat / Thermostat / Термостат / Thermostat / **Termostat** / Termostaatti
- Kontaktor / Contactor / Kontaktor / Contacteur / Контактор / Schütz / **Przełącznik** / Kontaktori
- Motstånd / Resistance / Motstand / Résistance / Сопротивление / Widerstand / **Opornik** / Vastus
- Värmeelement / Heating element / Varmeelement / Résistance / Нагр. элемент / Heizelement / **Element grzejny** / Lämmitysvastus
- Överhettningsskydd / Overheat protection / Overopphetningsvern / Protection contre la surchauffe / Защита от перегрева / Überhitzungsschutz / **Zabezpieczenie przed przegrzaniem** / Ylikuumenemissuoja
- Timer / Timer / Timer / Minuterie / Таймер / Zeitschaltuhr / **Przełącznik czasowy** / Ajastin
- Brytare / Switch / Bryter / Sélecteur / Селектор мощности / Schalter / **Przełącznik** / Katkaisin

Montage- och bruksanvisning

Användningsområde

Jaguar är en serie portabla värmeflätar i exklusiv design med inbyggd timer.

Värmefläkt Jaguar smälter väl in i omgivningen med sitt väldesignade skal och tysta fläkt utan att ge avkall på prestanda. Jaguar passar utmärkt för tillfällig eller permanent uppvärmning i varuhus, showrooms, mässhallar, kontor etc., där tillskottsvärme behövs.

Jaguar kan även monteras på vägg med hjälp av väggkonsol (tillbehör).

Kapslingsklass: IPX4. Godkännanden av SEMKO samt CE-märkt. Hölje i silver, galler och konsol i RAL3020, NCS 1090-Y80R (rött).

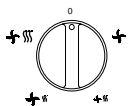
Funktion

Före uppstart bör man tillse att överhettningsskyddet inte löst ut under transport genom att trycka in knappen på apparatens ovansida. Se fig. 3.

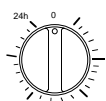
Jaguar har en inbyggd steglös termostat med arbetsområde $+4^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ och en timer med tillslagsfördröjning (0-24 timmar).



Termostaten regleras enligt en stigande skala med inställningsområde $+4^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$.



Effektväljarens 5 lägen är:
Av / Fläkt helfart / Fläkt halvfart + halv effekt / Fläkt helfart + halv effekt / Fläkt helfart + full effekt



Fördröjt tillslag upp till 24 timmar kan ställas in med hjälp av timern. (kan kopplas om internt för tillslagsfördröjning)

Montering

Jaguar kan monteras på vägg eller användas som portabel värmefläkt. Det påskruvade stödet gör att värmeflätten står stadigt vid portabelt bruk.

Med hjälp av väggkonsol (tillbehör) kan Jaguar monteras på vägg i olika vinklar; sidled $\pm 30^{\circ}$, nedåt $7,5^{\circ}, 15^{\circ}$. Se fig. 4 och 5. Observera fig. 2 vid fast montering.

Elinstallation

J3 levereras med sladd och stickpropp för jordat uttag. J5, J9 (CEE-don 16A) och J15 (CEE-don 32A utan nolla) med 3m sladd.

Fast installation ska utföras av behörig installatör och i enlighet med gällande föreskrifter. Installationen ska föregås av en allpolig brytare med minst 3 mm brytavstånd. Obs! Allt arbete inuti apparatens kopplingsutrymme skall göras av behörig fackman och i spänningslöst tillstånd! Om apparaten är fast monterad på vägg går det att koppla in en extern termostat. Observera minimimått enligt Figur 1.

Överhettningsskydd

Om apparaten överhettas kommer den inbyggda temperaturbegränsaren att lösa ut. Efter att felet har avhjälpats och apparaten fått svalna återställs temperaturbegränsaren genom att trycka in knappen på apparatens ovansida. Se fig. 3.

Skötsel

Apparaterna kräver normalt inget underhåll, men kontroll och regelbunden rengöring av insugningsgallret och fläkten rekommenderas.

Säkerhet

- Apparaten får ej användas i omedelbar närhet till bad, dusch, tvättställ eller simbassäng.
- Apparaten har vid drift heta ytor.
- Apparaten får ej placeras så att brännbart material kan antändas.
- Apparaten får ej övertäckas helt eller delvis med kläder och dylikt material, då överhettning av apparaten kan medföra brandfara.
- Apparaten får ej placeras direkt under fast vägguttag.
- Kontrollera att nätspänning och uppgifter på typskylten stämmer överens.
- Apparaten får endast repareras av behörig installatör.
- Kontrollera regelbundet att sladden inte skadats. Placera aldrig sladden framför värmarens utblås, dra aldrig i sladden när kontakten tas ur och dra inte sladden över vassa kanter.

Tillbehör

Typ	Beskrivning
JWB3-5	Väggkonsol J3 och J5
JWB9	Väggkonsol, J9
JWB15	Väggkonsol, J15

Garantin gäller endast om Fricos montage- och bruksanvisning har följts och aggregaten använts såsom här beskrivs.

Mounting and assembly instruction

Application area

Jaguar is a range of portable fan heaters with exclusive design and built-in timer.

Fan heater Jaguar blends well into the environment with the stylish casing and quiet fan without compromising performance.

Jaguar is suitable for temporary or permanent heating in stores, showrooms, offices etc. where additional heat is needed.

Jaguar can also be mounted on the wall with a wall bracket (bracket is extra).

Protection class: IPX4. Approved by SEMKO and CE compliant. Casing in silver, grille and bracket: RAL 3020 (red).

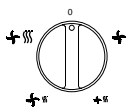
Operation

Before use, ensure that the overheat protection has not triggered during transport. See Figure 3.

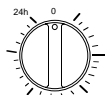
Jaguar has a built-in variable thermostat with setting range +4°C – +40°C and timer with start delay (0-24 hours).



The thermostat is adjusted on an ascending scale with setting range +4°C – +40°C.



5 positions on the output selector: Off/ Fan full speed/Fan half speed + half output/Fan full speed + half output/Fan full speed + full output



Timer with up to 24 hours start delay

Mounting

Jaguar can be mounted permanently on the wall or be used as a portable fan heater. The rails make the fan heater steady when used as a portable fan heater.

The bracket (extra) allows Jaguar to be mounted on the wall at different angles; sideways +/- 30° or downwards 7,5°, 15°. See Fig. 4 and 5. Please note Fig. 2 for permanent mounting.

Electrical installation

J3 is delivered with cable and plug to be connected to an earthed wall socket. J5, J9 and J15 with cable and connection terminal (CEE).

The electrical installation should be carried out by a competent electrician in conformity with prevailing regulations. The appliance should

be preceded by an all-pole switch with at least 3 mm breaking gap. Note! All work inside the connection area should be carried out by a qualified technician and with the power off. When the unit is permanently mounted on the wall, it can be connected to an external thermostat. Note minimum distance Fig. 1.

Overheat protection

If the unit is overheated the built-in overheat protection will trigger off. After the fault has been rectified and the unit has cooled, the overheat protection is reset by pressing the button on the top of the unit. See Fig. 3.

Maintenance

The units normally don't need any maintenance, but inspection and a regular cleaning of grille and fan is recommended.

Safety

- The unit may not be used in the immediate vicinity of bath tubs, showers, wash basins or swimming pools.
- The unit has hot surfaces during operation.
- The unit should not be mounted close to inflammable materials.
- The unit may not be partially or completely covered by clothes or similar materials, as overheating may result in a risk of fire.
- The unit should not be positioned directly below a wall socket supply.
- Make sure the voltage match that indicated on the rating plate.
- The unit may only be repaired by a competent electrician.
- Regularly check the cable for damage. Never put the cable in front of the grille, never pull the plug by pulling the cable, never pull the cable over sharp edges.

Accessories

Type	Description
JWB3-5	Wall bracket J3 and J5
JWB9	Wall bracket, J9
JWB15	Wall bracket, J15

The guarantee is only valid when the units are used in accordance with the mounting and assembly instruction.

Montasje- og bruksanvisning

Bruksområdet

Jaguar er en serie varmevifter i eksklusivt design med innbygget timer.

Varmeviften Jaguar smelter fint inn i omgivelsene med god design og lavt lydnivå, uten at dette reduserer varmegiftenes kvaliteter. Jaguar passer til midlertidig eller permanent oppvarming av lager, verksted, messehall, industri, osv. Jaguar kan monteres på vegg med bruk av hullene i bærehåndtaket eller veggkonsoll for vinkling.

Kapslingsklasse: IPX4. Godkjenninger: SEMKO, CE-merket. Sølvfarget kapsling med gitter og konsoller i Rødt (RAL3020, NCS 1090-Y80R)

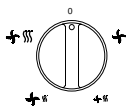
Funksjon

Før oppstart påse at vernet mot overopphetning ikke har løst ut under transport ved å trykke inn knappen på apparatets overside. Se fig. 3.

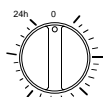
Jaguar har en innbygd trinnløs termostat med arbeidsområdet $+4 - +40$ °C og en timer med forsinket start (0-24 timer)



Termostaten regulerer etter en stigende skala med innstillingsområdet fra $+4 - +40$ °C.



Bryterens trinn: av / full fart vifte / halv fart vifte og halv effekt / full fart vifte og halv effekt / full fart vifte og full effekt.



Forsinket start på opptil 24 timer kan stilles inn med timer.

Montering

Jaguar kan monteres på vegg eller benyttes som en portabel varmevifte. Bærehåndtaket gjør at viften står stødig på gulvet.

Med hjelp av veggkonsoll (tilbehør) kan Jaguar monteres på veggen i ulike vinkler; horisontalt ± 30 °, vertikalt $7,5$ ° og 15 °. Se figur 4 og 5. Vær oppmerksom på fig. 2. ved fast montering.

El-installasjon

J3 leveres med ledning og plugg for jordet kontakt. J5, J9 og J15 med ledning og 5-pinns plugg. (CEE). Fast installasjon skal utføres av fagmann etter forskrifter. Installasjonen skal være avsikkert med flerpolet bryter med 3mm bryteravstand.

Obs! Alt arbeidet inne i viften skal utføres av fagmann, og varmegiften skal være uten spenning! Hvis apparatet er fastmontert på vegg kan man benytte ekstern termostat. Se min. mål på fig. 1.

Vern mot overopphetning

Hvis apparatet blir for varmt løser det innbygde vernet mot overopphetning. Etter at feilen er utbedret og apparatet er kaldt tilbakestilles vernet ved å trykke på knappen på apparatets overside. Se figur 3.

Vedlikehold

Apparatet krever normalt ikke vedlikehold, men kontroll og regelmessig rengjøring av gitter og vifte kan anbefales.

Sikkerhet

- Apparatet skal ikke benyttes i nærheten av bad, dusj, vaskehaller og basseng.
- Apparatet har varme flater ved drift
- Må ikke plasseres slik at brennbart materiale kan antennes.
- Apparatet skal ikke tildekkes, da dette kan medføre brannfare.
- Apparatet skal ikke plasseres direkte under fast kontakt.
- Kontroller at nettspenning og informasjon på typeskiltet stemmer overens.
- Apparatet skal kun repareres av fagmann.
- Kontroller regelmessig at ledningen med plugg ikke er skadet. Ikke legg ledningen foran varmegiftenes utblås, trekk aldri i ledningen, dra ikke ledningen over skarpe kanter.

Tilbehør

Type	Beskrivelse
JWB3-5	Veggkonsoll J3 og J5
JWB9	Veggkonsoll, J9
JWB15	Veggkonsoll, J15

Garantien er kun gyldig hvis Frico's montasje- og bruksanvisning er fulgt og at apparatet er benyttet slik det er beskrevet.

Instructions d'assemblage et de montage

Application

Jaguar est une gamme d'aérothermes portables d'une conception exclusive munis d'une minuterie intégrée. L'aérotherme Jaguar s'intègre facilement à tout environnement grâce à son esthétique et son faible niveau sonore sans pour autant nuire à la performance. Le Jaguar convient pour un chauffage d'appoint (temporaire ou permanent) des magasins, des bureaux etc. Jaguar peut également être monté le mur avec la console murale (en option).

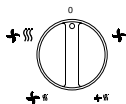
Indice de protection : IPX4. Homologués par SEMKO. Marquage CE. Carénage en argent, grille et console en RAL3020 (rouge).

Fonctionnement

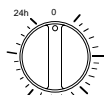
Avant la mise en marche de l'appareil, s'assurer que la protection de surchauffe ne s'est pas déclenchée pendant le transport. Voir figure 3. Le jaguar est muni d'un thermostat intégré (+4°C – +40°C) et d'une minuterie de temporisation (0-24 heures).



Le thermostat a une plage réglable de +4°C à +40°C



Le sélecteur a 5 positions : Arrêt / Grande vitesse / Petite vitesse + 1/2 puissance / Grande vitesse + 1/2 puissance / Grande vitesse + pleine puissance



Minuterie avec une temporisation de démarrage jusqu'à 24 heures

Montage

Le Jaguar peut être fixé sur un mur ou être utilisé comme aérotherme portable. Le cadre stabilise l'aérotherme lors d'une utilisation portable. Les consoles (en option) permettent de monter l'appareil sur le mur en plusieurs angles: latéralement +/-30° ou verticalement 7,5°, 15°. Voir fig 4 et 5. Voir Fig. 2 pour un montage fixe.

Installation électrique

Le modèle J3 est livré avec un câble et une fiche male pour prise murale. Les modèles J5, J9 et J15 sont livrés d'un câble et prise CEE

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur. L'installation doit être précédée par un interrupteur tripolaire avec un espacement minimum de 3mm pour les contacts.

NB! Toute manipulation à l'intérieur du boîtier de raccordement doit être effectué par un technicien qualifié et l'appareil hors tension. Lorsque l'appareil est fixé sur le mur, un thermostat déporté peut être raccordé. Respecter les distances de sécurité fig 1.A

Surchauffe

Si l'appareil surchauffe, la protection se déclenchera. Après avoir remédié à la cause et laissé l'aérotherme se refroidir, le réarmement se fait en appuyant sur le bouton placé sur le haut de l'appareil. Voir fig 3.

Maintenance

Les aérothermes sont normalement sans entretien, mais une vérification et un nettoyage régulier du ventilateur et de la grille sont à recommander.

Sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé près des baignoires, douches ou piscines.
- L'appareil dispose de (s) surfaces chaudes pendant le fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé près de matériau inflammable.
- L'appareil ne doit pas être couvert, ni complètement ni partiellement, par des vêtements ou matériau similaire, une surchauffe peut provoquer un incendie.
- L'appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise murale.
- S'assurer que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- L'appareil ne peut être réparé que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement que le câble ne soit pas endommagé. Ne jamais mettre le câble devant la grille, ne jamais débrancher l'appareil en tirant le câble, ne jamais tirer le câble sur des bords coupants.

Accessories

Code	Désignation
JWB3-5	Consoles J3 et J5
JWB9	Console J9
JWB15	Console J15

La garantie n'est valable que si l'aérotherme a subi une utilisation et une maintenance normale selon les instructions du fabricant.

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Область применения

Тепловентиляторы Jaguar - это серия переносных приборов с эксклюзивным дизайном и расширенными возможностями управления. Благодаря новому дизайну и бесшумной работе, прекрасно вписываются в интерьер даже самых стильных помещений. Могут использоваться для постоянного или временного обогрева магазинов демонстрационных залов, офисов и т.д., как основной или дополнительный источник тепла. При необходимости приборы этой серии могут крепиться на стене через отверстия в ручке.

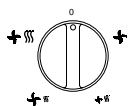
Класс защиты: IPX4. Сертифицированы SEMKO и ГОСТ, стандарт CE. Корпус серебристый, решетка и ручка: RAL 3020 (красный).

Возможности управления

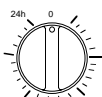
Приборы имеют встроенную защиту от перегрева. Перед использованием необходимо проверить отсутствие ложного срабатывания в процессе транспортировки. См.рис. 3.



Необходимая температура задается на шкале термостата с диапазоном настройки $+4^{\circ}\text{C}$ – $+40^{\circ}\text{C}$.



5и позиц. селектор мощности: Выключен/ Полная скорость/ 1/2 скорости и 1/2 мощности/Полная скорость и 1/2 мощности /Полная скорость и полная мощность



Таймер с реле задержки до 24 часов.

Монтаж

Jaguar используется в переносном варианте, а для стационарной установки может быть закреплен на стене.

Скоба настенного крепления (принадлежность) позволяет фиксировать прибор под различными углами: с поворотом $\pm 30^{\circ}$ или отклонением потока вниз на $7,5^{\circ}$ или 15° . См. рис. 4 и 5. При стационарной установке см. рис.2.

Электрическое подключение

J3 (3кВт) поставляется с кабелем и вилкой для подключения к заземленной стенной розетке. Приборы J5, J9 и J15 с кабелем и с 5-и полюсной вилкой (СЕЕ). Электроподключение должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением всех норм и требований. Приборы

подключаются к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм.Внимание! Все работы проводятся при отключенном питании.

При стационарном использовании может подключаться внешний термостат. Минимальные расстояния приводятся на рис.1.

Защита от перегрева

Если по каким-либо причинам прибор перегреется, встроенная защита от перегрева отключит его.

После того как прибор остынет необходимо устранить причину перегрева и затем взвести датчик перегрева, нажав кнопку на верхней панели прибора. См. рис. 3.

Обслуживание

Специального обслуживания не требуется. Рекомендуется производить периодический осмотр и чистку решеток и вентилятора.

Безопасность

- Прибор не должен использоваться в непосредственной близости от раковин, душевых и бассейнов.
- При работе поверхности прибора нагреваются
- Прибор не должен устанавливаться вблизи от легко воспламеняемых материалов.
- Во избежание перегрева прибор не должен накрываться какими-либо материалами.
- Не следует располагать прибор непосредственно под стенной розеткой.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному в маркировке на приборе.
- Ремонт должен производиться только квалифицированным специалистом.
- Регулярно осматривайте кабель. Недопустимо размещать кабель перед решеткой выдува, отключать питание розетки вытягиванием за кабель, протягивать кабель по острым углам.

Принадлежности

Модель	Описание
JWB3-5	Скоба настенного крепл. для J3 и J5
JWB9	Скоба настенного крепл. для J9
JWB15	Скоба настенного крепл. для J15

Гарантийные обязательства

Гарантия на оборудование действует в случаях, если монтаж, подключение и эксплуатация производились в соответствии с требованиями настоящей инструкции.

Montage und Betriebsanleitung

Anwendungsbereiche

Jaguar ist eine Reihe tragbarer Heizlüfter mit exklusivem Design und eingebautem Timer.

Der geräuscharme Jaguar Heizlüfter passt durch die moderne Formgebung in jedes Umfeld, ohne Kompromisse bei der Leistung. Jaguar eignet sich sowohl für die zeitweise als auch dauerhafte Beheizung von Läden, Ausstellungsräumen, Büros etc., wo zusätzliche Wärme benötigt wird.

Jaguar kann mit Wandbügel (Zubehör) an der Wand montiert werden.

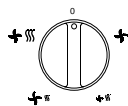
Schutzart: IPX4. SEMKO geprüft und CE gerecht. Gehäuse in silber, Gitter und Griffe: RAL 3020 (rot).

Betrieb

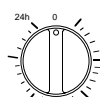
Prüfen Sie vor dem ersten Einsatz, ob der Überhitzungsschutz durch den Transport ausgelöst wurde. Siehe Abb. 3. Jaguar hat ein eingebautes variables Thermostat mit einem Einstellbereich von +4°C – +40°C und einen Timer mit Anlaufverzögerung (0-24 Std.).



Das Thermostat wird aufsteigend von +4°C – +40°C eingestellt.



5 Stufen am Wählschalter:
Aus/Vent. volle Drehzahl + halbe Leistung/Vent. volle Drehzahl + halbe Leistung/Vent. volle Drehzahl + Volle Leistung.



Timer mit bis zu 24 Stunden Anlaufverzögerung.

Montage

Jaguar kann dauerhaft an der Wand montiert oder als tragbarer Heizlüfter verwendet werden. Durch die Schienen wird der Heizlüfter bei tragbarem Einsatz stabil.

Der Bügel (separat) erlaubt eine Wandmontage in verschiedenen Winkeln; seitlich +/- 30° oder nach unten 7,5°, 15°. Siehe Abb. 4 und 5. Beachten Sie Abb. 2 für feste Montage.

Elektroinstallation

J3 wird mit Kabel und Stecker geliefert, zum Anschluss an eine geerdete Wandsteckdose. J5, J9 und J15 mit Kabel und Anschlussklemme (CEE).

Die Elektroinstallation sollte durch einen kompetenten Elektriker in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Dem Gerät sollte ein allpoliger Schalter mit einem Unterbrecherabstand von min. 3 mm vorgeschaltet werden. Achtung! Alle Anschlussarbeiten sollten durch einen

qualifizierten Techniker durchgeführt werden, die Stromzufuhr muss abgeschaltet sein.

Bei fester Wandinstallation kann das Gerät an ein externes Thermostat angeschlossen werden. Beachten Sie den Mindestabstand Abb. 1.

Überhitzungsschutz

Wenn das Gerät überhitzt, schaltet der eingebaute Überhitzungsschutz ab. Nachdem der Fehler behoben wurde und das Gerät abgekühlt ist, wird der Überhitzungsschutz durch Drücken des Knopfes an der Geräteoberseite wieder zurückgestellt. Siehe Abb. 3.

Wartung

Die Geräte müssen normalerweise nicht gewartet werden, wir empfehlen jedoch eine regelmäßige Inspektion und Reinigung des Gitters und Ventilators.

Sicherheit

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- Die Geräteoberflächen werden im Betrieb heiss.
- Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Bedecken Sie das Gerät nie ganz oder teilweise mit Kleidung oder ähnlichem Material, da eine Überhitzung ein Brandrisiko darstellen kann.
- Das Gerät sollte nicht direkt unter eine Wandsteckdose gestellt werden.
- Die Spannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung identisch sein.
- Reparatur nur durch einen Fachmann.
- Überprüfen Sie regelmässig das Kabel auf Defekte. Das Kabel darf nie vor dem Gitter liegen, ziehen Sie den Stecker nie am Kabel heraus, und ziehen Sie das Kabel nie über scharfe Kanten.

Zubehör

Typ	Beschreibung
JWB3-5	Wandbügel J3 und J5
JWB9	Wandbügel, J9
JWB15	Wandbügel, J15

Die Gewährleistung gilt nur für einen Gebrauch entsprechend der Montage- und Betriebsanleitung.

Instrukcja montażu i obsługi

Zastosowanie

Nagrzewnice Jaguar to przenośne nagrzewnice z wbudowanym przełącznikiem czasowym, wyróżniające się ekskluzywnym wzornictwem.

Ze względu na swój wygląd, nagrzewnice te bardzo dobrze sprawdzają się w pomieszczeniach o wysokich wymaganiach architektonicznych np. salonach wystawienniczych, biurach czy sklepach.

W nagrzewnicach Jaguar został osiągnięty niski poziom głośności bez jednoczesnej starty w osiągach technicznych. Nagrzewnice mogą być używane wszędzie tam, gdzie wymagane jest dodatkowe źródło ogrzewania.

Można je montować na ścianie przy użyciu specjalnych wsporników (zamawianych oddzielnie).

Stopień ochrony IP X4. Posiadają oznaczenie CE.

Obudowa malowana jest na kolor srebrny, wsporniki i kratka wylotowa kolor czerwony RAL 3020.

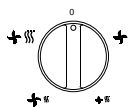
Działanie

Przed pierwszym uruchomieniem należy się upewnić, czy zabezpieczenie przed przegrzaniem nie zostało włączone podczas transportu urządzenia, patrz rys. 3.

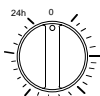
Nagrzewnice mają wbudowany termostat o płynnej nastawie w skali +4 - +40°C oraz przełącznik czasowy opóźniający włączenie, pracujący w zakresie (0-24 godziny).



Termostat jest nastawiany wg wzrastającej skali od +4°C do +40°C.



5 - pozycyjny selektor mocy: wyłączona / maksymalny przepływ powietrza / połowa przepływu powietrza + połowa mocy grzewczej / maksymalny przepływ powietrza + połowa mocy grzewczej / maksymalny przepływ powietrza + pełna moc grzewcza



Przełącznik czasowy opóźniający włączenie nagrzewnicy do 24 godzin.

Montaż

Nagrzewnice mogą być montowane na stałe do ściany lub używane jako przenośne urządzenia grzewcze.

Wsporniki ściennie pozwalają na zamontowanie nagrzewnicy pod różnymi kątami: w kierunku poziomym +/- 30° lub w płaszczyźnie pionowej 7,5°, 15°, patrz rys. 2, 4 i 5.

Instalacja elektryczna

Nagrzewnica J3 jest dostarczana z kablem zakończonym wtyczką do podłączenia do gniazda z uziemieniem. Modele J5, J9 i J15 z kablem trójfazowym wraz z mufą podłączeniową typ CEE.

Podłączenie elektryczne musi być wykonane przez

osobę z odpowiednimi uprawnieniami. Instalacja zasilająca powinna być wyposażona w wyłącznik z odstępami pomiędzy stykami min. 3mm.

Uwaga! Wszystkie naprawy wykonywane wewnątrz urządzenia muszą być przeprowadzone przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami i przy całkowicie odłączonym zasilaniu.

W przypadku montażu naściennego nagrzewnica może być sterowana za pomocą zewnętrznego termostatu. Na rysunku 1 pokazane są minimalne odległości jakie należy zachować podczas takiej instalacji.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeśli nagrzewnica ulegnie przegrzaniu, automatycznie zadziała wbudowane zabezpieczenie. Po usunięciu przyczyny przegrzania i po ostygnięciu urządzenia, należy ponownie wcisnąć przycisk znajdujący się na górnej powierzchni nagrzewnicy.

Przeglądy

Urządzenie nie wymaga przeprowadzania specjalistycznych przeglądów, oprócz regularnego czyszczenia kratki i wentylatora.

Bezpieczeństwo

- Urządzenie nie może być używane w bezpośrednim sąsiedztwie pryszniców, umywalk czy też basenów
- Podczas pracy, powierzchnie nagrzewnicy ulegają nagrzaniu
- Urządzenie nie powinno być montowane w bezpośredniej bliskości materiałów łatwopalnych
- Nie można ani całkowicie ani nawet częściowo przykrywać nagrzewnicy ubraniami lub innymi materiałami
- Nie powinno się ustawiać nagrzewnicy bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym
- Należy upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej
- Napraw może dokonywać tylko i wyłącznie osoba z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi
- Należy regularnie sprawdzać czy przewody zasilające nie są uszkodzone. Nie wolno układać przewodu na kratce nawiewnej, nie wolno wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie przewodu, nie wolno układać przewodu na ostrych krawędziach.

Wyposażenie

Typ	Opis
JWB3-5	Wsporniki ściennie do J3 i J5
JWB9	Wsporniki ściennie do J9
JWB15	Wsporniki ściennie do J15

Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy urządzenia są używane zgodnie z niniejszą instrukcją.

Asennus- ja käyttöohje

Käyttöalue

Jaguar on siirrettävä lämpöpuhallinsarja käyttöihin, joissa ulkonäölle ja ohjaukselle on asetettu erityisvaatimuksia.

Jaguar lämpöpuhaltimet on tyylikkäästi muotoiltuja, hiljaisia ja toimintavarmoja lämmittimiä tiloihin, joihin tavallinen siirrettävä puhallin ei sovellu. Kojet soveltuvat sekä jatkuvaan että tilapäiseen lämmittämiseen ja tyyppillisiä käyttökohteita ovat mm. myymälät ja näyttelytilat sekä julkisten tilojen aulat ja tuulikaapit. Jaguar lämpöpuhaltimet voidaan kiinnittää myös seinälle kannakkeissa olevien kiinnitysreikien avulla.

Kotelointiluokka: IPX4. SEMKOn hyväksymä ja CE merkitty. Väri: Kuori hopea, kannake ja säleikkö RAL 3020 (punainen).

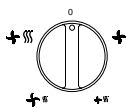
Käyttö

Ennen käyttöä, varmista että ylikuumenemissuoja ei ole lauennut kuljetuksen aikana. Katso kuva Fig. 3.

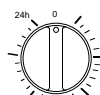
Jaguar on varustettu tehon valitsimella, termostaatilla, jonka asetusalue on +4°C – +40°C, sekä käynnistysviiveen ajastimella (0-24 tuntia).



Termostaatti, jonka asetusalue on +4°C – +40°C.



5 asentoinen tehonvalitsin:
Seis / Täyspuhallus / Puolipuhallus + puoliteho / Täyspuhallus + puoliteho / Täyspuhallus + täysteho



Käynnistysviiveen ajastin. Asetusalue 0 - 24 h.

Asennus

Jaguar lämpöpuhaltimia voidaan käyttää siirrettävinä lämmittiminä, tai ne voidaan asentaa kiinteästi seinälle.

Lisävarusteena saatavalla seinäkannakkeella lämmittimet voidaan asettaa erilaisiin puhalluskulmiin; sivusuunnassa +/- 30° tai pystysuunnassa 7,5°, 15°. Katso kuvat Fig. 4 ja Fig. 5. Huomioi kiinteässä asennuksessa myös kuvat Fig. 1 ja Fig. 2.

Sähköasennus

J3 toimitetaan varustettuna pistotulpallisella liitosjohdolla, joka liitetään maadoitettuun pistorasiaan. J5, J9 ja J15 toimitetaan varustettuna liitosjohdolla ja CEE-tulpalla. Sähkökytkentöjä saa

suorittaa vain riittävän koulutuksen ja kokemuksen omaava henkilö, ja kytkennöissä on noudatettava voimassa olevia sääntöjä ja määräyksiä. Kaikki kytkennät tulee tehdä jännitteettömässä tilassa. Kiinteästi senälle asennetuissa lämmittimissä voidaan lämpötilaa ohjata myös ulkoisella termostaatilla.

Ylikuumenemissuojaus

Laitteen kuumetessa liikaa, sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja laukeaa ja kytkee lämmittimen pois toiminnasta. Kun kuumenemisen syy on selvitetty ja laite on jäähtynyt, voidaan ylikuumenemissuoja palauttaa normaali toimintaan painamalla kuittauspainiketta, joka sijaitsee lämmittimen kannessa. Katso kuva Fig. 3.

Huolto

Kojet eivät normaalisti tarvitse erityistä huoltoa, mutta säännöllinen tarkistus ja puhallussäleikön sekä puhaltimen siipien puhdistus on suositeltavaa.

Turvallisuus

- Lämmitintä ei saa käyttää vesipisteiden välittömässä läheisyydessä.
- Lämmittimen pinnat lämpenevät toiminnassa.
- Lämmitintä ei saa käyttää palovaarallisen materiaalin läheisyydessä.
- Lämmitintä ei saa peittää. Peittäminen aiheuttaa ylikuumenemista, joka voi johtaa palovaaraan.
- Kojeen kytkentäjännite tulee varmistaa tyyppikilvestä.
- Huoltotöitä saa suorittaa vain riittävän pätevä henkilö.
- Syöttökaapeli tulee tarkistaa säännöllisesti. Kaapeli ei saa kulkea puhallussäleikön edestä. Tulppaa ei saa irroittaa rasiasta kaapelista vetämällä.

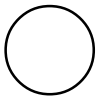
Lisävarusteet

Tyyppi	Kuvaus
JWB3-5	Seinäkannake, J3 ja J5
JWB9	Seinäkannake, J9
JWB15	Seinäkannake, J15

Takuu on voimassa vain, mikäli noudatetaan Fricon antamia asennus- ja huolto-ohjeita ja laitetta käytetään niiden mukaisesti.

Jaguar

Jaguar



Jaguar

Jaguar

Vi

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille

Intyggar härmed att följande produkter:

Fläktluftvärmare, serie Jaguar
Typ: J3, J5, J9 och J15

Uppfyller kraven enligt följande direktiv:

EC Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC)
Direktiv 89/336 /EEC, 92/31 EEC & 93/68/EEC
EC Lågspänningdirektiv (LVD) 73/23/EEC & 93/
68/EEC

Och är tillverkade enligt följande standarder:

EMC: EN 50 014-1/2
EN 61 000-3-2/3
EN 55 104
LVD: EN 60 335-1
EN 60 335-2-30

Partille, 19 januari 2004



Mats Careborg
Teknisk chef

We

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille

under own responsibility hereby declare that the following product(s)

Fan heaters, serie Jaguar
Type: J3, J5, J9 and J15

which is (are) covered by this declaration of conformity comply with the

EC Electromagnetic Compatibility (EMC)
Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68/EEC
EC Low Voltage Directive (LVD) 73/23/EEC & 93/
68/EEC

and is (are) manufactured in accordance with the following stated harmonised standard(s) or other normative document(s).

EMC: EN 50 014-1/2
EN 61 000-3-2/3
EN 55 104
LVD: EN 60 335-1
EN 60 335-2-30

Partille, 19th of January 2003



Mats Careborg
Technical Manager

Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
Fax: +46 31 26 28 25
mailbox@frico.se
www.frico.se

Norway

Frico AS
Postboks 82, Alnabru
NO-0614 Oslo
Norway

Tel: +47 23 37 19 00
Fax: +47 23 37 19 10
mailbox@frico.no
www.frico.no

France

Frico SA
7, Rue de la Libération
FR-69270 Fontaine-sur-Saone
France

Tel: +33 4 72 42 99 42
Fax: +33 4 72 42 99 49
info@frico.fr
www.frico.fr

For latest updated information, see www.frico.se

United Kingdom

Frico UK
Pharaoh House
Arnolde Close
Medway City Estate
UK-Rochester Kent ME2 4SP
United Kingdom

Tel: +44 16 3473 5020
Fax: +44 16 3473 5019
info.uk@frico.se
www.frico.co.uk

Russia

Frico repr. office in Russia
1 st Golutvinsky per., 3
RU-Moscow 109180
Russia

Tel: +7 095 238 63 20
Fax: +7 095 238 64 20
frico@trankm.ru
www.frico.se

China

Frico repr. office in China
No. 285, Luo Chuan Rd(E)
Europe City, Room 420
CN-Shanghai 200020
P.R. China

Tel: +86 21 6467 9611
Fax: +86 21 6415 2081
frico@sohu.com
www.frico.com.cn